

AUFBAUANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Variable

Art. 404421



1 Allgemeines

1.1 Einleitung

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus.

1.2 Verwendung

Der Brunnen ist als Dekoration für den Aussenbereich vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen am Produkt gelten als nicht bestimmungsgemäss und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

1.3 Sicherheitshinweise



- Beachten Sie die separat beiliegende Bedienungsanleitung für die Wasserpumpe.
- Verwenden Sie den Brunnen nicht, wenn das Stromkabel oder der Netzstecker beschädigt sind!
- Führen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten und spitze Ecken! Es könnte beschädigt werden! Dies kann zu Bränden und Stromschlägen führen!
- Berühren Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen, dies kann zu Stromschlägen oder Geräteschäden führen!
- Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Brunnens spielen lassen.

2 Aufstellung

2.1 Allgemein

- Stellen Sie den Brunnen auf einer ebenen, rutschfesten und sicheren Standfläche auf.
- Der Brunnen ist für den Aussenbereich vorgesehen; verwenden Sie ihn nicht in Innenräumen (Gefahr von Wasserschäden).
- Falls der Brunnen nicht direkt auf dem Boden steht, beachten Sie bitte die maximal zulässige Bodenbelastung; das Gewicht des Brunnens (inkl. Wasser) beträgt ca. 240 kg.
- Prüfen Sie, ob der Brunnen vollständig dicht ist.

2.2 Aufbau-Schema

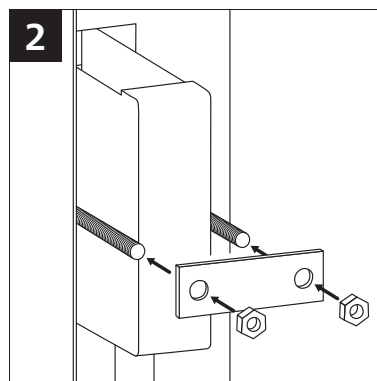
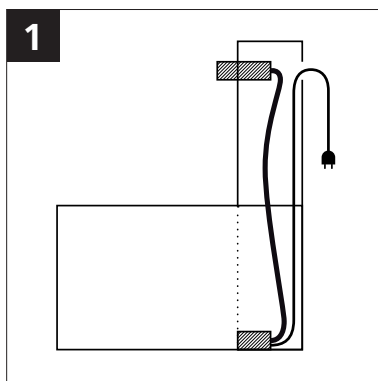
- Brunnen und Pumpe müssen nach folgendem Schema miteinander verbunden werden (Umwälz-Betrieb): → Bild **1**

2.3 Aufbau-Schritte

- Brunnenstock an gewünschte Position stellen
- Service-Deckel am Brunnenstock öffnen
- Schlauch auf Oberseite der Pumpe einstecken
- Schlauch ggf. auf gewünschte Länge zurückschneiden
- Gegenseite des Schlauchs an Auslaufstück des Brunnens anschliessen; ggf. den Schlauch mit warmem Wasser erwärmen, damit er einfacher mit Pumpe und Auslaufstück verbunden werden kann.
- Auslaufstück des Brunnens am Brunnenstock befestigen: → Bild **2**
- Kabel durch Tür auf der Rückseite vom Brunnen wegführen
- Service-Deckel am Brunnenstock schliessen
- Dosieren sie ggf. die Wassermenge durch Drehen des +/-Schalters an der Pumpe

2.4 Hinweis

Alternativ zum Umwälzbetrieb ist auch ein Festwasserbetrieb möglich. Die dazu nötigen Teile liegen dem Brunnen nicht bei. Wenden Sie sich an einen spezialisierten Sanitärbetrieb für die entsprechende Installation.



3 Betrieb und Wartung

3.1 Allgemein

- Der Brunnen kann nur durch Ziehen des Netzsteckers abgeschaltet werden.
- Bei längerer Abwesenheit, oder über Nacht, den Brunnen ausschalten.
- Überprüfen Sie vor jeder neuen Inbetriebnahme die Füllhöhe des Wassers und dass die Pumpe vollständig von Wasser bedeckt ist.

3.2 Wasser

- Achten Sie darauf, dass die Wasserpumpe vollständig mit Wasser bedeckt wird (Minimalwasserstand).
- Der Brunnen kann mit Leitungswasser, Regenwasser oder destilliertem Wasser betrieben werden. Destilliertes Wasser ist ideal für einen wartungsarmen Betrieb des Brunnens, eignet sich jedoch nicht zum Giessen von Pflanzen.
- Andere Flüssigkeiten als Wasser (insb. entzündliche Flüssigkeiten) dürfen nicht verwendet werden.

3.3 Reinigung

- Achtung! Reinigung und Wartung der Pumpe IMMER nur bei unterbrochener Stromversorgung!
- Eine verschmutzte Pumpe verringert die Leistung und kann zu Gerätestörungen führen. Für deren Reinigung befolgen Sie bitte die beiliegende Bedienungsanleitung für die Wasserpumpe.
- Mit der Zeit bilden sich Algen im Wasser und es entstehen Verschmutzungen durch Staub oder andere Einflüsse. Ein Brunnen als Dekoobjekt muss deshalb mindestens einmal im Monat gereinigt werden.
- Der Brunnen kann mit haushaltsüblichen Mitteln wie Essigreiniger oder Spülmittel behandelt werden. Als Werkzeug empfiehlt sich eine weiche Bürste oder ein Schwamm, damit die Oberfläche nicht beschädigt wird.
- Verfärbt sich das Wasser im Brunnen orange/rötlich, so wurde an irgendeiner Stelle die Farbschutzschicht beschädigt. Verschiessen Sie in diesem Fall die Stelle wieder mit wasserfester Metallfarbe, um weitere Korrosion zu verhindern.

3.4 Überwinterung

- Der Brunnen darf nicht bei Temperaturen unter +5 °C betrieben und aufbewahrt werden – Gefahr durch gefrierendes Wasser und Minustemperaturen!
- Achten Sie bei längerem Nichtgebrauch darauf, dass sich kein Wasser mehr in Brunnen und Pumpe befindet.

3.5 Entsorgungshinweis



Elektrische und elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Sollten Sie sich von Ihrem Gerät trennen wollen, informieren Sie sich bei Ihrer kommunalen Stelle über die fachgerechte Entsorgung von Elektroschrott gemäss WEEE-Richtlinie 2011/19/EU.

1 En général

1.1 Introduction

Familiarisez-vous avec le produit avant de l'utiliser pour la première fois. Pour ce faire, lisez attentivement le mode d'emploi suivant et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez également tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

1.2 Utilisation

La fontaine est prévue comme décoration pour l'extérieur. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut entraîner des blessures et des dommages. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

1.3 Consignes de sécurité



- Notez le mode d'emploi de la pompe à eau fourni séparément.
- N'utilisez pas la fontaine si le câble électrique ou la fiche d'alimentation sont endommagés!
- Ne faites pas passer le câble sur des arêtes vives ou des coins pointus! Il pourrait être endommagé! Cela peut provoquer un incendie ou un choc électrique!
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, cela peut entraîner des chocs électriques ou des dommages à l'appareil!
- Ne laissez pas les enfants jouer sans surveillance à proximité de la fontaine.

2 Installation

2.1 En général

- Installez la fontaine sur une surface plane, antidérapante et sûre.
- La fontaine est prévue pour l'extérieur ; ne l'utilisez pas à l'intérieur (risque de dégâts des eaux).
- Si la fontaine ne repose pas directement sur le sol, veuillez tenir compte de la charge maximale autorisée au sol ; le poids de la fontaine (eau comprise) est d'environ 240 kg
- Vérifiez que la fontaine est entièrement étanche.

2.2 Schéma de construction

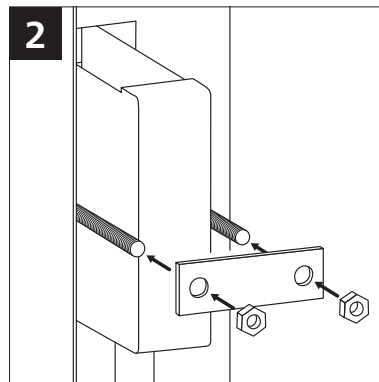
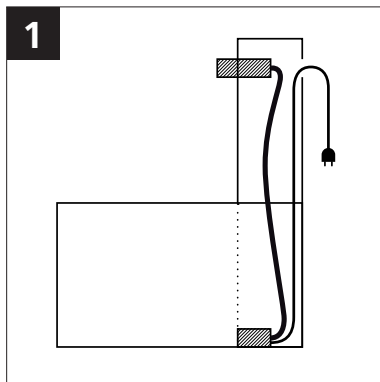
- La fontaine et la pompe doivent être reliées entre elles selon le schéma suivant (fonctionnement en circulation): → *image* **1**

2.3 Étapes de montage

- Placer la fontaine dans la position souhaitée
- Ouvrir le couvercle de service de la fontaine
- Insérer le tuyau sur la partie supérieure de la pompe
- Si nécessaire, couper le tuyau à la longueur souhaitée.
- Raccorder le côté opposé du tuyau à la pièce de sortie de la fontaine; le cas échéant, réchauffer le tuyau à l'eau chaude afin de le raccorder plus facilement à la pompe et à la pièce de sortie.
- Fixer la pièce de sortie de la fontaine à la colonne de la fontaine: → *image* **2**
- Faire passer le câble par la porte à l'arrière de la fontaine.
- Fermer le couvercle de service de la fontaine
- Dosez la quantité d'eau en tournant l'interrupteur +/- de la pompe si nécessaire.

2.4 Remarque

En alternative au mode de circulation, un fonctionnement à l'eau fixe est également possible. Les pièces nécessaires à cet effet ne sont pas fournies avec la fontaine. Adressez-vous à une entreprise de plomberie spécialisée pour l'installation correspondante.



3 Fonctionnement/maintenance

3.1 En général

- La fontaine ne peut être éteinte qu'en débranchant la fiche d'alimentation.
- En cas d'absence prolongée ou pendant la nuit, éteignez la fontaine.
- Avant toute nouvelle mise en service, vérifiez le niveau de l'eau et que la pompe est entièrement recouverte d'eau.

3.2 Eau

- Veillez à ce que la pompe à eau soit entièrement recouverte d'eau (niveau d'eau minimal).
- La fontaine peut fonctionner avec de l'eau du robinet, de l'eau de pluie ou de l'eau distillée. L'eau distillée est idéale pour un fonctionnement de la fontaine nécessitant peu d'entretien, mais ne convient pas pour l'arrosage des plantes.
- Les liquides autres que l'eau (en particulier les liquides inflammables) ne doivent pas être utilisés.

3.3 Nettoyage

Attention! Nettoyage et entretien de la pompe TOUJOURS uniquement lorsque l'alimentation électrique est coupée!

Une pompe encrassée réduit les performances et peut entraîner des dysfonctionnements de l'appareil. Pour son nettoyage, veuillez suivre les instructions d'utilisation de la pompe à eau jointes. Avec le temps, des algues se forment dans l'eau et des salissures dues à la poussière ou à d'autres influences apparaissent. Une fontaine utilisée comme objet de décoration doit donc être nettoyée au moins une fois par mois.

La fontaine peut être traitée avec des produits ménagers courants tels que le nettoyant au vinaigre ou le liquide vaisselle. Il est recommandé d'utiliser une brosse douce ou une éponge pour ne pas endommager la surface.

Si l'eau de la fontaine prend une couleur orange/rougeâtre, cela signifie que la couche de protection de la peinture a été endommagée à un endroit quelconque. Dans ce cas, rebouchez l'endroit avec une peinture métallique résistante à l'eau afin d'éviter toute corrosion supplémentaire.

3.4 Hivernage

- La fontaine ne doit pas être utilisée ni conservée à des températures inférieures à +5 °C – danger dû à l'eau qui gèle et aux températures négatives!
- En cas de non-utilisation prolongée, veillez à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans la fontaine et la pompe.

3.5 Conseil pour l'élimination:



Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Si vous souhaitez vous en séparer, renseignez-vous auprès de votre service communal sur une élimination correcte des déchets électriques et électroniques conformément à la directive DEEE 2012/19/UE.

1 In generale

1.1 Introduzione

Prima del primo utilizzo prender confidenza con il Prodotto. Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per le parti di applicazione specificate. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Se cedete il prodotto a terzi, consegnate anche tutti i documenti.

1.2 Utilizzo

La fontana è concepita come decorazione all'esterno. Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono causare lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

1.3 Istruzioni di sicurezza



- Osservare le istruzioni per l'uso della pompa dell'acqua allegate separatamente.
- Non utilizzare la fontana se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati!
- Non far passare il cavo su spigoli affilati o taglienti e angoli appuntiti! Il Cavo così potrebbe essere danneggiato! Ciò può provocare incendi e scosse elettriche!
- Non toccare mai la spina di rete con le mani bagnate, per evitare scosse elettriche o danni all'apparecchio!
- Non lasciate che i bambini giochino senza sorveglianza vicino alla fontana.

2 Posizionamento

2.1 In generale

- Posizionare la fontana su una superficie piana, antiscivolo e sicura.
- La fontana è destinata all'uso esterno; non utilizzarla in ambienti chiusi (rischio di danni causati dall'acqua).
- Se la fontana non viene posata direttamente sul terreno, rispettare il carico massimo consentito sul terreno; il peso della fontana (acqua inclusa) è di circa 240 kg.
- Verificare che il prodotto non presenti perdite.

2.2 Schema di montaggio

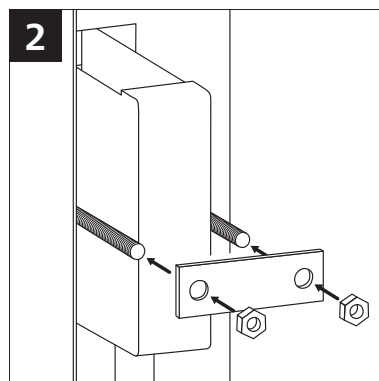
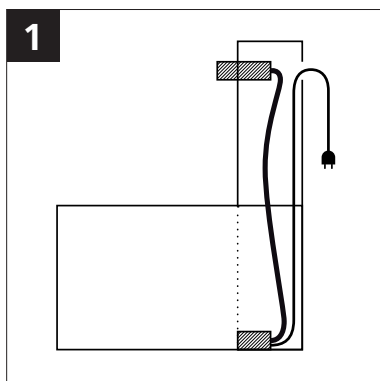
- La fontana e la pompa devono essere collegati secondo il seguente schema (funzionamento a circolazione): → immagine **1**

2.3 Fasi di montaggio

- Posizionare la parte posteriore della fontana nella posizione desiderata
- Aprire il coperchio di servizio della parte posteriore della fontana
- Inserire il tubo flessibile nella parte superiore della pompa
- Se necessario, tagliare il tubo alla lunghezza desiderata.
- Collegare il lato opposto del tubo all'uscita del pozzo; se necessario, scaldare il tubo con acqua calda in modo da poterlo collegare più facilmente alla pompa e all'uscita.
- Collegare il pezzo di uscita della fontana al gambo della fontana: → immagine **2**
- Allontanare il cavo dalla fontana attraverso la porta sul lato posteriore.
- Chiudere il coperchio di servizio della fontana
- Se necessario, regolare la quantità d'acqua ruotando l'interruttore +/- della pompa.

2.4 Nota

In alternativa al funzionamento a circolazione, è possibile anche il funzionamento ad acqua fissa. Le parti necessarie a questo scopo non sono incluse nella fontana. Contattare un'azienda idraulica specializzata per l'installazione corrispondente.



3 Funzionamento/manutenzione

3.1 In generale

- La fontana può essere spenta solo estraendo la spina di rete.
- In caso di assenza prolungata o di pernottamento, spegnere la fontana.
- Prima di ogni nuova messa in funzione, controllare il livello dell'acqua e che la pompa sia completamente coperta dall'acqua.

3.2 Acqua

- Assicurarsi che la pompa dell'acqua sia completamente coperta d'acqua (livello minimo dell'acqua).
- La fontana può essere utilizzata con acqua di rubinetto, acqua piovana o acqua distillata. L'acqua distillata è ideale per il funzionamento a bassa manutenzione della fontana, ma non è adatta per l'irrigazione delle piante. Non si devono utilizzare liquidi diversi dall'acqua (in particolare liquidi infiammabili).

3.3 Pulizia

- **Attenzione!** Effettuare la pulizia e la manutenzione della pompa solo quando l'alimentazione elettrica è scollegata!
- Una pompa sporca riduce le prestazioni e può causare malfunzionamenti del dispositivo. Per la pulizia, seguire le istruzioni per l'uso della pompa dell'acqua allegate.
- Con il tempo, nell'acqua si formeranno delle alghe e si formerà dello sporco a causa della polvere o di altri fattori. Una fontana come oggetto decorativo deve quindi essere pulita almeno una volta al mese.
- La fontana può essere trattata con i comuni detersivi domestici, come l'aceto o il detersivo per piatti. Si consiglia di utilizzare una spazzola o una spugna morbida per evitare di danneggiare la superficie.
- Se l'acqua della fontana diventa arancione/rossa, lo strato protettivo di vernice è stato danneggiato in qualche punto. In questo caso, sigillare nuovamente l'area danneggiata con una vernice metallica impermeabile per evitare un'ulteriore corrosione.

3.4 Stoccaggio invernale

- La fontana non deve essere utilizzata e conservata a temperature inferiori a +5 °C – pericolo di congelamento dell'acqua e di temperature inferiori allo zero!
- Se la fontana non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, assicurarsi che non ci sia più acqua nella fontana e nella pompa.

3.5 Istruzioni per lo smaltimento



I dispositivi elettrici ed elettronici non rientrano nei rifiuti domestici. Se si desidera smaltire l'apparecchio, contattare le autorità locali per informazioni sul corretto smaltimento dei rifiuti elettrici in conformità alla direttiva WEEE 2012/19/UE.

1 In general

1.1 Introduction

Familiarize yourself with the product before using it for the first time. To do so, carefully read the following operating instructions and the safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Keep these instructions in a safe place. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.2 Use

The fountain is intended as a decoration for outdoor use. Other uses or modifications to the product are considered improper and may result in injury and damage. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from improper use. The product is not intended for commercial use.

1.3 Safety instructions



- Observe the separately enclosed operating instructions for the water pump.
- Do not use the fountain if the power cable or the power plug are damaged!
- Do not lead the cable over sharp edges and pointed corners! It could be damaged! This can lead to fires and electric shocks!
- Never touch the power plug with wet hands, this can lead to electric shocks or damage to the device!
- Do not allow children to play unsupervised near the fountain.

2 Setup

2.1 In general

- Place the fountain on a level, non-slip and safe standing surface.
- The fountain is intended for outdoor use; do not use it indoors (risk of water damage).
- If the fountain is not placed directly on the ground, please observe the maximum permissible ground load; the weight of the fountain (including water) is approx. 240 kg.
- Check whether the fountain is completely tight.

2.2 Structure scheme

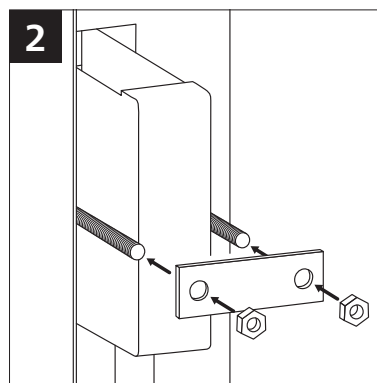
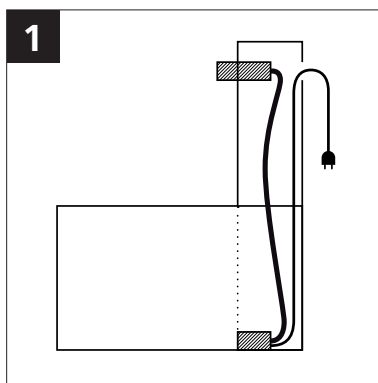
- The fountain and pump must be connected according to the following scheme (circulation operation): → *image* **1**

2.3 Assembly steps

- Place the fountain head in the desired position
- Open the service lid on the fountain head
- Insert hose on top of the pump
- Cut hose back to desired length if necessary
- Connect the opposite side of the hose to the outlet piece of the fountain; if necessary, warm the hose with warm water so that it can be connected to the pump and outlet piece more easily.
- Attach the outlet piece of the fountain to the fountain head: → *image* **2**
- Lead the cable away from the fountain through the door on the rear side.
- Close the service lid on the fountain
- If necessary, adjust the water quantity by turning the +/- switch on the pump.

2.4 Note

As an alternative to circulation operation, fixed water operation is also possible. The parts required for this are not included with the fountain. Contact a specialized plumbing company for the corresponding installation.



3 Operation/maintenance

3.1 General

- The fountain can only be switched off by pulling the mains plug.
- In case of longer absence or overnight, switch off the fountain.
- Before each new start-up, check the filling level of the water and that the pump is completely covered by water.

3.2 Water

- Make sure that the water pump is completely covered with water (minimum water level).
- The fountain can be operated with tap water, rainwater or distilled water. Distilled water is ideal for low-maintenance operation of the fountain, but is not suitable for watering plants. Liquids other than water (especially flammable liquids) must not be used.

3.3 Cleaning

- Attention! Cleaning and maintenance of the pump ALWAYS only with interrupted power supply!
- A dirty pump reduces the performance and can lead to device malfunctions. For its cleaning, please follow the enclosed operating instructions for the water pump.
- Over time, algae will form in the water and soiling will occur due to dust or other influences. Therefore, a fountain as a decorative object must be cleaned at least once a month.
- The fountain can be treated with common household products such as vinegar cleaner or dish-washing detergent. As a tool, a soft brush or a sponge is recommended so that the surface is not damaged.
- If the water in the fountain turns orange/reddish, the paint protection layer has been damaged at some point. In this case, seal the area again with waterproof metal paint to prevent further corrosion.

3.4 Winter storage

- The fountain must not be operated and stored at temperatures below +5 °C – danger due to freezing water and minus temperatures!
- If the fountain is not used for a longer period of time, make sure that there is no more water in the fountain and pump.

3.4 Disposal notice



Electrical and electronic devices do not belong in household waste. Should you wish to part with the device, please contact your local authority for information on proper disposal of electrical waste in accordance with WEEE Directive 2012/19/EU.

